



MANUALE D'USO • USER MANUAL • BEDIENTUNGSANLEITUNG • MANUAL DE USUARIO

CF1500

Tester a due poli con pinza a forza fino a 1500 V DC / Two-pole tester with fork clamp up to 1500 V DC

PROFESSIONAL ELECTRICAL MEASUREMENT

Italiano • English • Deutsch • Español

UNIKS S.r.l. • REV 2026.08

IT

CF1500

MANUALE D'USO

Tester a due poli con pinza a forza fino a 1500 V DC

INDICE

- 1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA
 - 1.1 Preparazione e controlli prima dell'uso
 - 1.2 Simboli e categorie di misura
 - 1.3 Manutenzione preventiva
- 2. DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO
 - 2.1 Parti, comandi e display
- 3. SPECIFICHE TECNICHE
 - 3.1 Specifiche generali
 - 3.2 Prestazioni di misura
- 4. GUIDA OPERATIVA
- 5. MANUTENZIONE
 - 5.1 Batterie e pulizia
- 6. ACCESSORI
- 7. GARANZIA E ASSISTENZA

1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: l'uso improprio di uno strumento di misura su circuiti elettrici può provocare scosse elettriche, ustioni, lesioni o danni allo strumento. Leggere il manuale prima dell'uso.

- Non superare mai il valore nominale o la categoria di misura più bassa tra strumento, puntali, accessori e circuito.
- Per misure di resistenza, continuità, diodo o capacità disalimentare il circuito e scaricare i condensatori prima del collegamento.
- Per la misura di corrente con pinza racchiudere un solo conduttore, salvo procedure specifiche di misura della corrente residua.
- NCV è una funzione indicativa: l'assenza di segnalazione NCV non dimostra l'assenza di tensione.

1.1 Preparazione e controlli prima dell'uso

- Controllare integrità di involucro, ganasce/forca, puntali, isolamento, connettori e vano batterie.
- Dopo trasporto o stoccaggio in condizioni gravose verificare che non vi siano danni meccanici o contaminazioni.
- Verificare che la funzione e gli ingressi selezionati siano adatti alla misura prima di entrare in contatto con il circuito.
- Usare DPI e procedure di lavoro appropriati quando si opera in prossimità di parti attive pericolose.

1.2 Simboli e categorie di misura

- ATTENZIONE / consultare il manuale: informazione importante per la sicurezza.
- Doppio isolamento / isolamento rinforzato.
- CAT II, CAT III e CAT IV definiscono differenti livelli di sovratensione secondo IEC/EN 61010; rispettare la categoria marcata sul modello.
- CE: conformità ai requisiti applicabili dell'Unione Europea.
- Terra: riferimento o terminale di terra.

1.3 Manutenzione preventiva

- Non aprire l'involucro con lo strumento collegato al circuito.
- Sostituire le batterie quando compare l'indicazione di batteria scarica per evitare letture errate.
- Pulire con panno morbido e detergente neutro. Non utilizzare solventi aggressivi o abrasivi.
- Per lunghi periodi di inutilizzo rimuovere le batterie.

2. DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

2.1 Parti, comandi e display

L1 / L2	Two-pole probes / Puntali a due poli
LED	Voltage level, polarity and phase indications
LCD	Numeric measurement display
Fork	AC current sensing fork
Keys	Hold, light and function controls
NCV	Single-pole / non-contact sensing area

FUNZIONI PRINCIPALI

- 1500 V DC
- 1000 V AC

- 200 A AC fork
- LED voltage indication
- Two-pole voltage test
- Single-pole phase detection
- Phase sequence
- Continuity
- Resistance
- Frequency
- Vibration
- Torch
- LCD
- Data Hold
- Auto Power Off
- IP64

3. SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Specifiche generali

Model	CF1500
Safety / category	CAT III 1000 V / CAT IV 600 V - IP64
Document format	IT / EN / DE / ES
Revision	2026.08

3.2 Prestazioni di misura

Grandezza / Range	Risoluzione / Dettaglio	Accuratezza / Nota
DC Voltage	to 1500 V	±3.0% +3d
AC Voltage	to 1000 V	±3.0% +3d
AC Current	0.1...200 A	±3.0% +5d
LED Voltage	120/230/400/690/1000 V	EN 61243-3 tolerance
Continuity	0...500 kΩ	Buzzer
Frequency	1...800 Hz	±5.0% +5d
Resistance	0...100 kΩ	±5.0% +10d

4. GUIDA OPERATIVA

Data Hold / illuminazione

Premere HOLD per bloccare la lettura quando previsto. La retroilluminazione e la torcia integrata vanno utilizzate secondo il tasto/funzione indicati sullo strumento; lo spegnimento automatico protegge la batteria.

Scelta del range e funzioni secondarie

Nei modelli con autorange la selezione è automatica; RANGE consente la selezione manuale quando previsto. FUNC/SELECT commuta le funzioni associate alla stessa posizione del selettore.

Prova tensione a due poli

Applicare i puntali L1 e L2 ai due punti del circuito. I LED forniscono indicazione rapida di livello/polarità e il display LCD il valore dettagliato. L'indicazione LED di tensione resta disponibile anche con batterie scariche

secondo il progetto del tester.

Corrente con forza

Inserire un solo conduttore nella forza e leggere la corrente AC fino a 200 A. Evitare di racchiudere contemporaneamente fase e neutro per una misura di corrente di carico.

Senso ciclico e cercafase

Seguire la sequenza indicata nel manuale originale per la prova del senso ciclico. Il cercafase a un puntale è un'indicazione e non sostituisce una verifica di assenza tensione.

5. MANUTENZIONE

5.1 Batterie e pulizia

- Scollegare lo strumento dal circuito e portare il selettore su OFF prima di aprire il vano batterie.
- Rispettare polarità, numero e tipo di batterie previsti dal modello.
- Non utilizzare lo strumento con vano batterie aperto.
- Pulire con panno morbido; non introdurre liquidi nelle aperture.

6. ACCESSORI

- Carrying bag
- 2 x AAA batteries

7. GARANZIA E ASSISTENZA

- Prima di richiedere assistenza controllare batterie, puntali/accessori e corretta procedura di misura.
- Le riparazioni devono essere eseguite da UNIKS o da personale/centri autorizzati.
- UNIKS S.r.l. - Via Vittori 57, 48018 Faenza (RA), Italia - info@uniks.it - www.uniks.it

EN

CF1500

USER MANUAL

Two-pole tester with fork clamp up to 1500 V DC

CONTENTS

- 1. SAFETY INFORMATION
 - 1.1 Preparation and pre-use checks
 - 1.2 Symbols and measurement categories
 - 1.3 Preventive maintenance
- 2. INSTRUMENT DESCRIPTION
 - 2.1 Parts, controls and display
- 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS
 - 3.1 General specifications
 - 3.2 Measurement performance
- 4. OPERATION GUIDE
- 5. MAINTENANCE
 - 5.1 Batteries and cleaning
- 6. ACCESSORIES
- 7. WARRANTY AND SERVICE

1. SAFETY INFORMATION

WARNING: improper use of an electrical measuring instrument can cause electric shock, burns, injury or instrument damage. Read the manual before use.

- Never exceed the lowest measurement category or rating among instrument, test leads, accessories and the circuit being tested.
- For resistance, continuity, diode or capacitance measurements de-energize the circuit and discharge capacitors before connection.
- For clamp-current measurement enclose one conductor only, except when a specific residual-current procedure requires otherwise.
- NCV is an indicative function: no NCV alarm does not prove absence of voltage.

1.1 Preparation and pre-use checks

- Inspect the housing, jaws/fork, test leads, insulation, connectors and battery compartment.
- After transport or storage under poor conditions confirm that the instrument has no mechanical damage or contamination.
- Confirm that the selected function and terminals are appropriate before making contact with the circuit.
- Use appropriate PPE and safe-working procedures near hazardous live parts.

1.2 Symbols and measurement categories

- WARNING / consult the manual: important safety information.
- Double or reinforced insulation.
- CAT II, CAT III and CAT IV identify different overvoltage environments under IEC/EN 61010; observe the category marked on the model.
- CE: conformity with applicable European Union requirements.
- Earth: earth reference or terminal.

1.3 Preventive maintenance

- Do not open the case while the instrument is connected to a circuit.
- Replace batteries when the low-battery indication appears to avoid erroneous readings.
- Clean with a soft cloth and mild detergent. Do not use aggressive solvents or abrasives.
- Remove batteries for long-term storage.

2. INSTRUMENT DESCRIPTION

2.1 Parts, controls and display

L1 / L2	Two-pole probes / Puntali a due poli
LED	Voltage level, polarity and phase indications
LCD	Numeric measurement display
Fork	AC current sensing fork
Keys	Hold, light and function controls
NCV	Single-pole / non-contact sensing area

MAIN FUNCTIONS

- 1500 V DC
- 1000 V AC
- 200 A AC fork

- LED voltage indication
- Two-pole voltage test
- Single-pole phase detection
- Phase sequence
- Continuity
- Resistance
- Frequency
- Vibration
- Torch
- LCD
- Data Hold
- Auto Power Off
- IP64

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1 General specifications

Model	CF1500
Safety / category	CAT III 1000 V / CAT IV 600 V - IP64
Document format	IT / EN / DE / ES
Revision	2026.08

3.2 Measurement performance

Quantity / Range	Resolution / Detail	Accuracy / Note
DC Voltage	to 1500 V	±3.0% +3d
AC Voltage	to 1000 V	±3.0% +3d
AC Current	0.1...200 A	±3.0% +5d
LED Voltage	120/230/400/690/1000 V	EN 61243-3 tolerance
Continuity	0...500 kΩ	Buzzer
Frequency	1...800 Hz	±5.0% +5d
Resistance	0...100 kΩ	±5.0% +10d

4. OPERATION GUIDE

Data Hold / lighting

Use HOLD to freeze the reading where provided. Use backlight and torch according to the marked key/function; auto power-off protects the battery.

Range and secondary functions

Autorange models select the range automatically; RANGE enables manual selection where provided. FUNC/SELECT cycles functions assigned to the same switch position.

Two-pole voltage test

Apply L1 and L2 probes to the two circuit points. LEDs provide quick level/polarity indication and the LCD provides the detailed value. LED voltage indication remains available even with depleted batteries according to the tester design.

Fork current measurement

Place one conductor inside the fork and read AC current up to 200 A. Do not place phase and neutral together for load-current measurement.

Phase sequence and single-pole phase detection

Follow the original manual sequence for phase-rotation testing. Single-pole phase detection is indicative and does not replace verification of absence of voltage.

5. MAINTENANCE

5.1 Batteries and cleaning

- Disconnect the instrument from the circuit and select OFF before opening the battery compartment.
- Observe the specified battery type, quantity and polarity.
- Never use the instrument with the battery compartment open.
- Clean with a soft cloth; do not allow liquids to enter openings.

6. ACCESSORIES

- Carrying bag
- 2 x AAA batteries

7. WARRANTY AND SERVICE

- Before requesting service, check batteries, leads/accessories and the measurement procedure.
- Repairs must be performed by UNIKS or authorized personnel/service centres.
- UNIKS S.r.l. - Via Vittori 57, 48018 Faenza (RA), Italy - info@uniks.it - www.uniks.it

DE

CF1500

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zweipoliger Spannungsprüfer mit Stromgabel bis 1500 V DC

INHALT

- 1. SICHERHEITSHINWEISE
 - 1.1 Vorbereitung und Kontrolle vor Gebrauch
 - 1.2 Symbole und Messkategorien
 - 1.3 Vorbeugende Wartung
- 2. GERÄTEBESCHREIBUNG
 - 2.1 Bauteile, Bedienelemente und Anzeige
- 3. TECHNISCHE DATEN
 - 3.1 Allgemeine Daten
 - 3.2 Messleistung
- 4. BEDIENUNG
- 5. WARTUNG
 - 5.1 Batterien und Reinigung
- 6. ZUBEHÖR
- 7. GARANTIE UND SERVICE

1. SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG: Unsachgemäße Verwendung eines elektrischen Messgeräts kann Stromschlag, Verbrennungen, Verletzungen oder Geräteschäden verursachen. Anleitung vor Gebrauch lesen.

- Niemals die niedrigste Messkategorie oder Nennspannung von Gerät, Messleitungen, Zubehör und Stromkreis überschreiten.
- Für Widerstands-, Durchgangs-, Dioden- oder Kapazitätsmessungen den Stromkreis spannungsfrei schalten und Kondensatoren entladen.
- Bei Strommessung mit der Zange nur einen Leiter umfassen, sofern keine besondere Fehlerstrommessung etwas anderes verlangt.
- NCV ist nur eine Anzeige: fehlender NCV-Alarm beweist keine Spannungsfreiheit.

1.1 Vorbereitung und Kontrolle vor Gebrauch

- Gehäuse, Zange/Gabel, Messleitungen, Isolation, Anschlüsse und Batteriefach kontrollieren.
- Nach Transport oder Lagerung unter ungünstigen Bedingungen auf mechanische Schäden und Verschmutzung prüfen.
- Vor Kontakt mit dem Stromkreis Funktion und Anschlüsse korrekt wählen.
- Bei gefährlichen aktiven Teilen geeignete PSA und sichere Arbeitsverfahren verwenden.

1.2 Symbole und Messkategorien

- WARNUNG / Anleitung beachten: wichtige Sicherheitsinformation.
- Doppelte oder verstärkte Isolation.
- CAT II, CAT III und CAT IV kennzeichnen Überspannungsumgebungen nach IEC/EN 61010; die am Modell angegebene Kategorie beachten.
- CE: Konformität mit den geltenden EU-Anforderungen.
- Erde: Erdbezug oder Erdanschluss.

1.3 Vorbeugende Wartung

- Gehäuse nicht öffnen, solange das Gerät mit einem Stromkreis verbunden ist.
- Batterien bei Batteriewarnung ersetzen, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- Mit weichem Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen; keine aggressiven Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden.
- Bei längerer Lagerung Batterien entfernen.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Bauteile, Bedienelemente und Anzeige

L1 / L2	Two-pole probes / Puntali a due poli
LED	Voltage level, polarity and phase indications
LCD	Numeric measurement display
Fork	AC current sensing fork
Keys	Hold, light and function controls
NCV	Single-pole / non-contact sensing area

HAUPTFUNKTIONEN

- 1500 V DC
- 1000 V AC

- 200 A AC fork
- LED voltage indication
- Two-pole voltage test
- Single-pole phase detection
- Phase sequence
- Continuity
- Resistance
- Frequency
- Vibration
- Torch
- LCD
- Data Hold
- Auto Power Off
- IP64

3. TECHNISCHE DATEN

3.1 Allgemeine Daten

Model	CF1500
Safety / category	CAT III 1000 V / CAT IV 600 V - IP64
Document format	IT / EN / DE / ES
Revision	2026.08

3.2 Messleistung

Messgröße / Bereich	Auflösung / Detail	Genauigkeit / Hinweis
DC Voltage	to 1500 V	±3.0% +3d
AC Voltage	to 1000 V	±3.0% +3d
AC Current	0.1...200 A	±3.0% +5d
LED Voltage	120/230/400/690/1000 V	EN 61243-3 tolerance
Continuity	0...500 kΩ	Buzzer
Frequency	1...800 Hz	±5.0% +5d
Resistance	0...100 kΩ	±5.0% +10d

4. BEDIENUNG

Data Hold / Beleuchtung

HOLD friert den Messwert ein, sofern vorhanden. Hintergrundbeleuchtung und Lampe gemäß Tastenkennzeichnung verwenden; Auto Power Off schont die Batterie.

Bereich und Zweitfunktionen

Autorange-Modelle wählen den Bereich automatisch; RANGE ermöglicht, sofern vorhanden, die manuelle Auswahl. FUNC/SELECT schaltet zwischen Funktionen einer Schalterstellung.

Zweipolige Spannungsprüfung

L1- und L2-Spitzen an die beiden Messpunkte anlegen. LEDs zeigen Pegel/Polarität schnell an, LCD den Detailwert. Die LED-Spannungsanzeige ist konstruktionsbedingt auch bei leeren Batterien verfügbar.

Strommessung mit Gabel

Einen Leiter in die Gabel einführen und AC-Strom bis 200 A ablesen. Für Laststrom Phase und Neutralleiter nicht gemeinsam erfassen.

Phasenfolge und einpolige Phasenprüfung

Für Phasenfolge die im Originalhandbuch beschriebene Sequenz einhalten. Einpolige Phasenanzeige ersetzt keine Feststellung der Spannungsfreiheit.

5. WARTUNG

5.1 Batterien und Reinigung

- Gerät vom Stromkreis trennen und auf OFF stellen, bevor das Batteriefach geöffnet wird.
- Vorgeschriebenen Batterietyp, Anzahl und Polarität beachten.
- Gerät niemals mit offenem Batteriefach verwenden.
- Mit weichem Tuch reinigen; keine Flüssigkeit in Öffnungen eindringen lassen.

6. ZUBEHÖR

- Carrying bag
- 2 x AAA batteries

7. GARANTIE UND SERVICE

- Vor Serviceanfrage Batterien, Leitungen/Zubehör und Messverfahren prüfen.
- Reparaturen dürfen nur durch UNIKS oder autorisierte Fachstellen ausgeführt werden.
- UNIKS S.r.l. - Via Vittori 57, 48018 Faenza (RA), Italien - info@uniks.it - www.uniks.it

ES

CF1500

MANUAL DE USUARIO

Comprobador bipolar con horquilla hasta 1500 V DC

ÍNDICE

- 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
 - 1.1 Preparación y controles previos
 - 1.2 Símbolos y categorías de medida
 - 1.3 Mantenimiento preventivo
- 2. DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO
 - 2.1 Partes, mandos y pantalla
- 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
 - 3.1 Especificaciones generales
 - 3.2 Prestaciones de medida
- 4. GUÍA DE USO
- 5. MANTENIMIENTO
 - 5.1 Baterías y limpieza
- 6. ACCESORIOS
- 7. GARANTÍA Y ASISTENCIA

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: el uso incorrecto de un instrumento eléctrico puede causar descarga, quemaduras, lesiones o daños. Lea el manual antes de utilizarlo.

- No supere nunca la categoría o valor nominal más bajo entre instrumento, puntas, accesorios y circuito.
- Para resistencia, continuidad, diodo o capacidad desenergice el circuito y descargue los condensadores antes de conectar.
- Para medir corriente con pinza abraze un solo conductor, salvo procedimientos específicos de corriente residual.
- NCV es una indicación: la ausencia de alarma NCV no demuestra ausencia de tensión.

1.1 Preparación y controles previos

- Revise carcasa, mordazas/horquilla, puntas, aislamiento, conectores y compartimento de baterías.
- Después de transporte o almacenamiento exigente compruebe que no existan daños o contaminación.
- Confirme función y entradas correctas antes de entrar en contacto con el circuito.
- Use EPI y procedimientos de trabajo apropiados cerca de partes activas peligrosas.

1.2 Símbolos y categorías de medida

- ADVERTENCIA / consulte el manual: información importante de seguridad.
- Doble aislamiento / aislamiento reforzado.
- CAT II, CAT III y CAT IV identifican entornos de sobretensión según IEC/EN 61010; respete la categoría indicada en el modelo.
- CE: conformidad con requisitos aplicables de la Unión Europea.
- Tierra: referencia o terminal de tierra.

1.3 Mantenimiento preventivo

- No abra la carcasa mientras el instrumento esté conectado al circuito.
- Sustituya las baterías cuando aparezca la indicación de batería baja para evitar lecturas erróneas.
- Limpie con paño suave y detergente neutro. No use disolventes agresivos ni abrasivos.
- Retire las baterías para almacenamiento prolongado.

2. DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

2.1 Partes, mandos y pantalla

L1 / L2	Two-pole probes / Puntali a due poli
LED	Voltage level, polarity and phase indications
LCD	Numeric measurement display
Fork	AC current sensing fork
Keys	Hold, light and function controls
NCV	Single-pole / non-contact sensing area

FUNCIONES PRINCIPALES

- 1500 V DC
- 1000 V AC
- 200 A AC fork
- LED voltage indication
- Two-pole voltage test

- Single-pole phase detection
- Phase sequence
- Continuity
- Resistance
- Frequency
- Vibration
- Torch
- LCD
- Data Hold
- Auto Power Off
- IP64

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Especificaciones generales

Model	CF1500
Safety / category	CAT III 1000 V / CAT IV 600 V - IP64
Document format	IT / EN / DE / ES
Revision	2026.08

3.2 Prestaciones de medida

Magnitud / Rango	Resolución / Detalle	Precisión / Nota
DC Voltage	to 1500 V	±3.0% +3d
AC Voltage	to 1000 V	±3.0% +3d
AC Current	0.1...200 A	±3.0% +5d
LED Voltage	120/230/400/690/1000 V	EN 61243-3 tolerance
Continuity	0...500 kΩ	Buzzer
Frequency	1...800 Hz	±5.0% +5d
Resistance	0...100 kΩ	±5.0% +10d

4. GUÍA DE USO

Data Hold / iluminación

Use HOLD para congelar la lectura cuando esté disponible. Utilice retroiluminación y linterna según la tecla indicada; el apagado automático protege la batería.

Rango y funciones secundarias

Los modelos autorango seleccionan automáticamente; RANGE permite selección manual cuando existe. FUNC/SELECT cambia las funciones de una misma posición.

Prueba bipolar de tensión

Aplique L1 y L2 a los dos puntos. Los LED indican rápidamente nivel/polaridad y el LCD muestra el valor. La indicación LED permanece disponible incluso con baterías descargadas según diseño.

Corriente con horquilla

Coloque un solo conductor en la horquilla y lea corriente AC hasta 200 A. No incluya fase y neutro juntos para corriente de carga.

Secuencia de fases y detector unipolar

Siga la secuencia del manual original para la rotación de fases. La detección unipolar es indicativa y no sustituye la verificación de ausencia de tensión.

5. MANTENIMIENTO

5.1 Baterías y limpieza

- Desconecte el instrumento y seleccione OFF antes de abrir el compartimento de baterías.
- Respete tipo, cantidad y polaridad de las baterías especificadas.
- No utilice nunca el instrumento con el compartimento de baterías abierto.
- Limpie con paño suave y evite que entren líquidos por las aberturas.

6. ACCESORIOS

- Carrying bag
- 2 x AAA batteries

7. GARANTÍA Y ASISTENCIA

- Antes de solicitar asistencia revise baterías, puntas/accesorios y procedimiento de medida.
- Las reparaciones deben ser realizadas por UNIKS o centros/personal autorizado.
- UNIKS S.r.l. - Via Vittori 57, 48018 Faenza (RA), Italia - info@uniks.it - www.uniks.it